



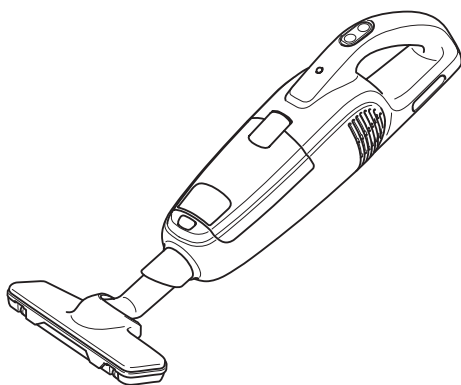
牧田®

牧田牌
专业电动工具

使用说明书

充电式吸尘器

CL104D



使用前请阅读。保留备用。

警告

在有人监督或接受安全操作指导并清楚可能存在的危险后，8岁以上的儿童以及体力、感觉及心智不健全或原本缺乏经验和相关知识的人员可操作本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下，请勿让儿童单独进行清洁和保养工作。

规格

型号	CL104D	
集尘能力	500 ml (集尘袋)	
	330 ml (集尘纸包)	
连续使用	3 (涡轮)	约10分钟
	2 (高)	约15分钟
	1 (低)	约30分钟
长度	不含集尘口	446 mm
	含集尘口	983 mm
净重	1.1 kg	
额定电压	D.C. 10.8 V	
更换用电池组 (部件号因国家而异)	632C23-4, 632C25-0, 632C26-8	

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量 (带电池组) 符合EPTA-Procedure 01/2003

符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

用途

本工具用于收集干尘。

重要事项

安全注意事项

使用电气工具时，应遵循以下基本注意事项：

使用本工具前请阅读所有的注意事项。

警告-旨在降低起火、触电或人身伤害的风险：

1. 勿使本工具淋雨。室内存放。
2. 勿用作玩具。由儿童使用或在其附近使用时，务必注意安全。
3. 仅用作本说明书描述的用途。仅使用制造商推荐的装置。
4. 请勿使用损坏的电池。如果工具因坠落、损坏、置于室外，或落入水中而不能正常工作，请将其送至维修中心。
5. 勿用湿手操作工具。
6. 勿将任何物体置于吸嘴中。吸嘴堵塞时请勿继续使用工具，注意防止灰尘、皮棉、毛发和任何可能阻挡气流的物体堵塞吸嘴。

7. 头发、宽松衣服、手指以及身体所有部位请勿靠近吸嘴和移动的部件。
8. 取出电池前关闭所有控制开关。
9. 清洁楼梯时要特别注意安全。
10. 请勿用本工具吸取汽油等易燃或可燃液体或在易燃或可燃液体附近使用本工具。
11. 仅使用制造商提供的充电器进行充电。
12. 请勿用本工具吸取香烟、火柴或热灰等燃烧或冒烟的物体。
13. 过滤器未放置到位时请勿使用。
14. 勿在室外对电池充电。

用电池驱动的电动工具的使用和保养

15. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。
将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
16. 电动工具仅可使用专门指定的电池组。
使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
17. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路。
18. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。

请保留此说明书。

本工具供室内使用。

补充安全规则

1. 使用前请仔细阅读本说明书和充电器说明书。
2. 请勿吸取以下材料：
 - 高温物体，例如，点燃的香烟或磨削/切割金属时产生的火花/金属粉末
 - 易燃物，例如，汽油、稀释剂、苯、煤油或油漆
 - 易爆物体，例如，硝化甘油
 - 可燃物，例如，铝、锌、镁、钛、磷或赛璐珞
 - 湿土、水、油或类似物质
 - 带有锐边的较硬物体，例如，木片、金属、石头、玻璃、铁钉、销钉或刀片
 - 易结块粉末，例如，水泥或墨粉
 - 导电粉尘，例如，金属或碳
 - 细颗粒，例如，水泥灰
 否则会导致起火、人身伤害和/或财产损失。
3. 若发现有任何异常请立即停止操作。
4. 如果您掉落或碰撞了吸尘器，操作前请仔细检查工具上是否有裂缝或损伤。

5. 勿在汽油、煤气、油漆和粘合剂等危险的易燃材料附近给吸尘器充电。
6. 给吸尘器充电时勿将其置于纸张、布料、地毯、塑料等物品上，否则可能会导致起火。
7. 请勿在积满灰尘的地方给吸尘器充电。
8. 在高处使用吸尘器时确保下方无人。
9. 勿将工具靠近火炉或其他热源。
10. 勿堵塞吸嘴或通风口。

请保留此说明书。

重要安全注意事项

内置电池

1. 在使用内置电池之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆解内置电池。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，请用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使内置电池短路：
 - (1) 请勿使任何导电材料碰到端子。
 - (2) 避免将内置电池与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - (3) 请勿将内置电池置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿将工具和内置电池置于温度可能达到或超过**50° C (122° F)**的场所。
7. 即使内置电池已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。内置电池会在火中爆炸。
8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。

请保留此说明书。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在内置电池电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给内置电池充电。
2. 请勿对已充满电的内置电池重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在**10° C - 40° C (50° F - 104° F)**的室温条件下给内置电池充电。请在灼热的内置电池冷却后再充电。
4. 如果您不需要长时间使用工具，请每六个月对电池组充电一次。

功能描述

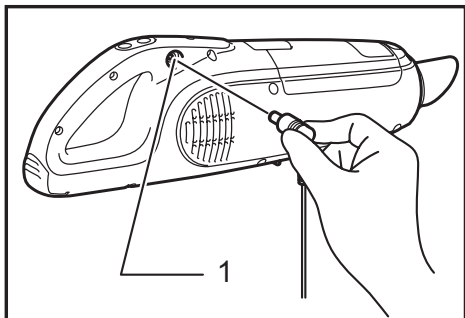
⚠小心：

- 在调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具电源开关。

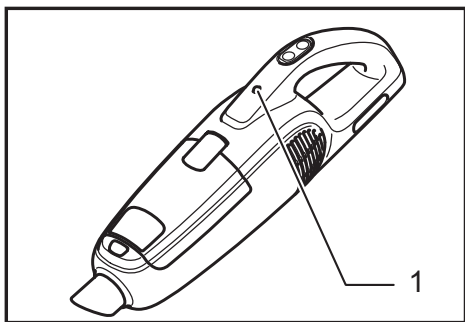
给内置电池充电

⚠小心：

- 充电时切勿使用吸尘器。可能会使工具受损。
- 充电完成后，务必从吸尘器上断开充电插头。



▶ 1. 充电连接头



▶ 1. 电源指示灯

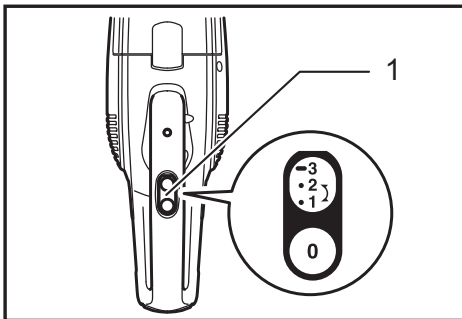
请仅使用Makita（牧田）充电器DC1001给本吸尘器充电。使用其它类型的充电器可能会引起电池爆裂，进而导致人身伤害和财产损失。

首次使用或长期未充电时，请给吸尘器充电。将充电插头连接至充电连接器，然后将充电器插头插入电源插座。电池指示灯亮起，开始充电。充电约需3小时。充电完成后灯熄灭。详情请参考电池充电器的使用说明书。

开关操作

⚠小心：

- 使用前务必确认吸尘机上已正确安装集尘袋或集尘纸包。安装不当可能会导致灰尘进入电机，导致吸尘器故障。
- 每次使用完毕后务必关闭吸尘器开关以免吸尘器受损并延长电池的使用寿命。

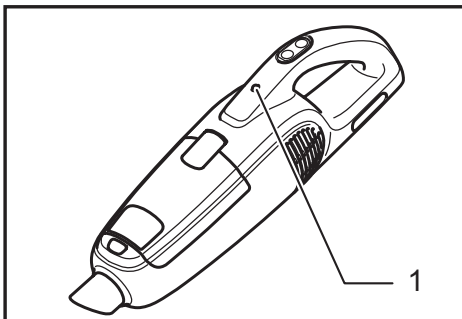


▶ 1. 开关按钮

要启动吸尘器时，只需按“1/2/3”按钮即可。要关闭工具，则请按“0”按钮。要进行变速操作，请按“1/2/3”按钮。按一次按钮，工具高速运转，再按一次按钮则变为低速运转。重复按此按钮可交替调节工具的高/低速运转。

按住“1/2/3”按钮时，本吸尘器通过涡轮工作。此模式适用于清洁灰尘较重的地方。

电源指示灯



▶ 1. 电源指示灯

当电池的剩余电量变低时，电源指示灯会闪烁。当电源的剩余电量进一步变低时，则工具会停止操作，并且电源指示灯会亮起约10秒钟。此时请给充电器充电。

注:

- 电源指示灯开始闪烁或亮起的时间取决于工作场所的温度和电池组的状态。

注:

- 将前盖板打开超过90°时前盖板会脱落。如果前盖板脱落，请将其牢固安装到前盖板接头上。

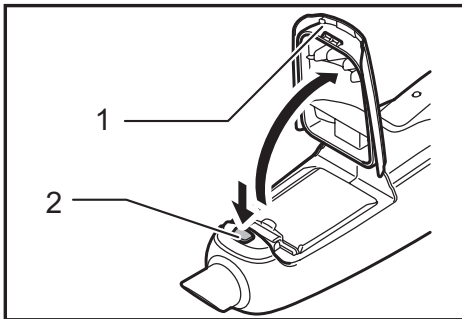
装配

灰尘处理

⚠小心:

- 吸尘器中所装灰尘应及时清空，否则会降低吸力。
- 务必清除吸尘器内部的灰尘。否则可能会导致海绵过滤器堵塞或电机受损。
- 切勿扔掉防尘塞，因为在使用集尘袋或集尘纸包时会用到。

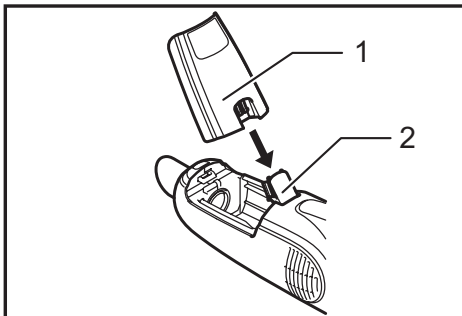
1. 按该按钮以打开前盖板。打开盖板直至听到卡嗒声。



- 1. 前盖板 2. 按钮

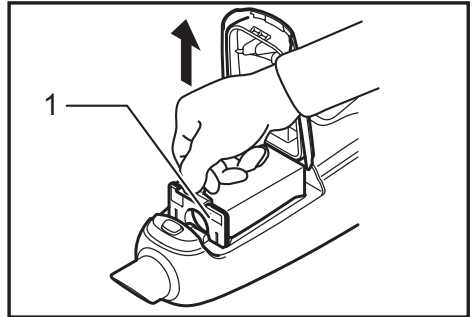
⚠小心:

- 关闭前盖板时，请小心勿夹住手指。



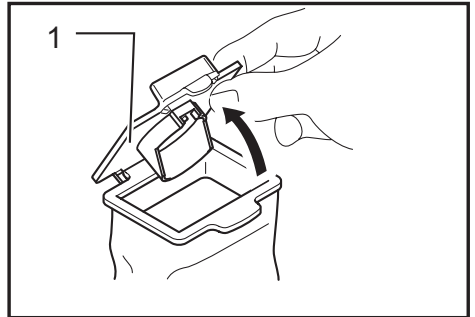
- 1. 前盖板 2. 前盖板接头

2. 同时拉出橙色防尘塞和集尘袋。

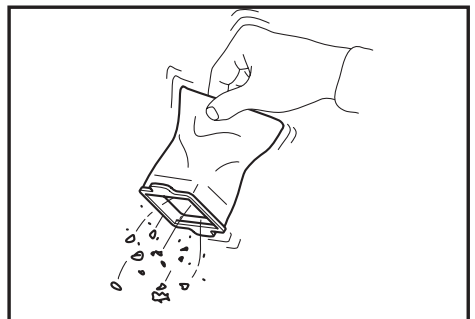


- 1. 防尘塞

3. 拆下防尘塞并清空吸尘器内的灰尘。



- 1. 防尘塞

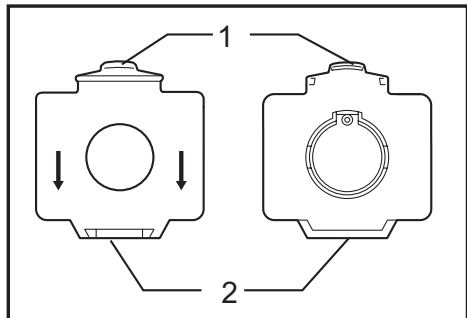


集尘袋和集尘纸包

使用吸尘器之前，请安装集尘袋或纸包。安装集尘袋或集尘纸包时，请使用防尘塞。集尘袋清空后可重复使用。

集尘纸包为一次性使用物品。请整个扔掉集满灰尘的集尘纸包，而不必清空。

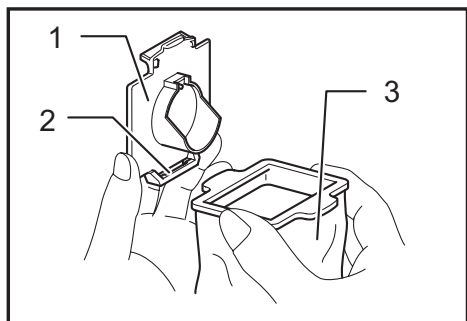
安装集尘袋



► 1. 防尘塞上侧 2. 防尘塞下侧

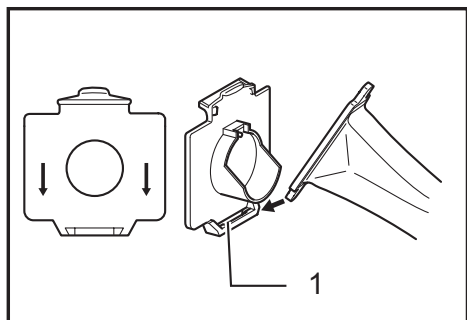
请在安装集尘袋时使用防尘塞。注意勿搞混防尘塞上侧和下侧，两者有所不同。

1. 如图所示，请将集尘袋的凸起部分插入防尘塞的凹槽中。



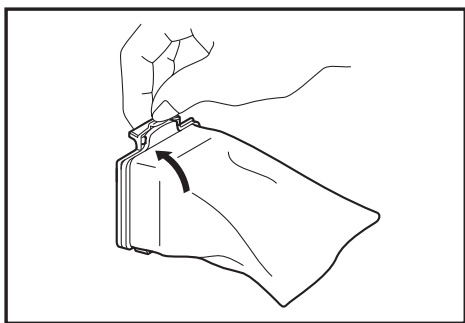
► 1. 防尘塞 2. 凹槽 3. 集尘袋

2. 集尘袋的上下两侧并无差别。您可将任一侧的凸起部分插入防尘塞的下位凹槽中。

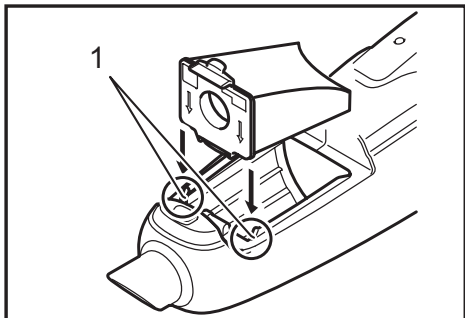


► 1. 下位凹槽

3. 叠合防尘塞的框架和集尘袋的框架。

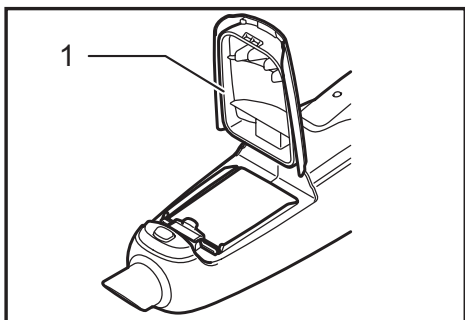


4. 按照与防尘塞上的相同的箭头方向将防尘塞和集尘袋一起置入吸尘机内腔中。然后将它们径直插入吸尘机内腔的凹槽中。



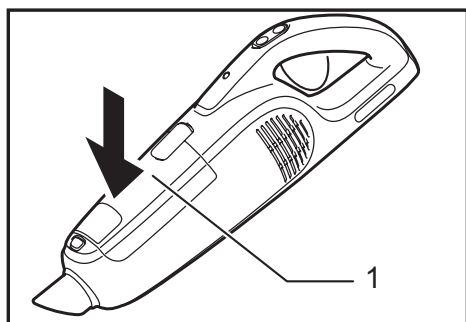
► 1. 吸尘机内腔

5. 将集尘袋的整个布袋放入工具内部。



► 1. 前盖板

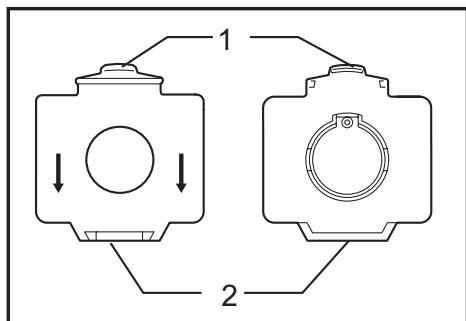
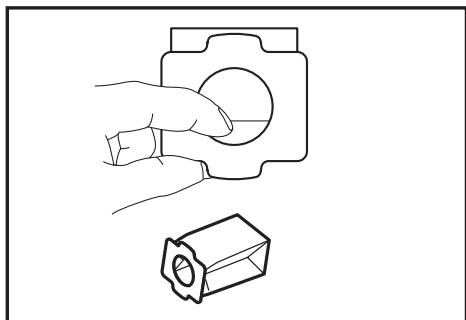
6. 完全关闭前盖板。



► 1. 前盖板

安装集尘纸包

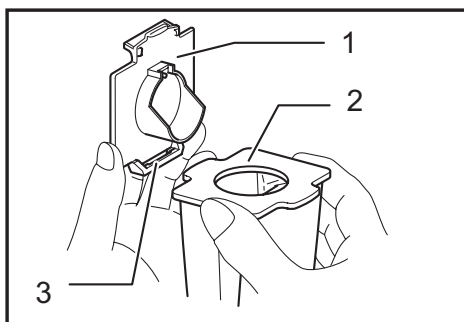
1. 将集尘纸包安装至防尘塞之前，请展开其开口部分。



► 1. 防尘塞上侧 2. 防尘塞下侧

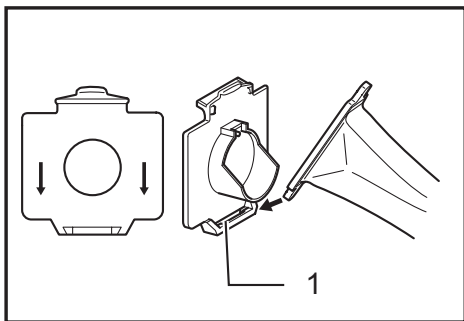
安装集尘纸包时也应使用防尘塞。注意勿搞混防尘塞上侧和下侧，两者有所不同。

2. 如图所示，请将集尘纸包的凸起部分插入防尘塞的凹槽中。



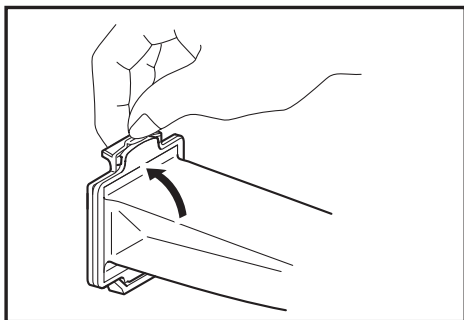
► 1. 防尘塞 2. 集尘纸包 3. 凹槽

3. 集尘纸包的上下两侧并无差别。您可将任一侧的凸起部分插入防尘塞的下位凹槽中。

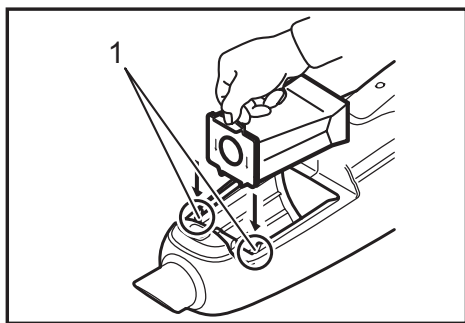


► 1. 下位凹槽

4. 叠合防尘塞的框架和集尘纸包的框架。

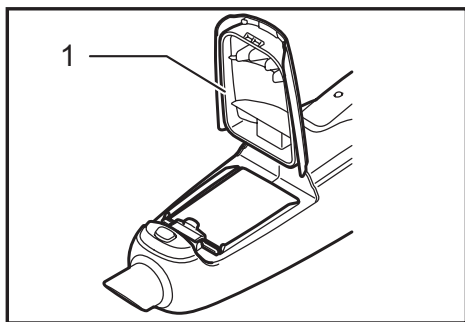


5. 按照与防尘塞上的相同的箭头方向将防尘塞和集尘纸包一起置入吸尘器内腔中。然后将它们径直插入吸尘器内腔的凹槽中。



► 1. 吸尘机内腔

6. 将集尘纸包的整个纸袋部分放入工具内部。



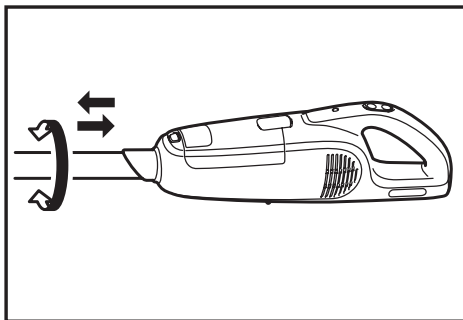
► 1. 前盖板

7. 完全关闭前盖板。

小心：

- 请正确安装集尘袋或集尘纸包并使用防尘塞。如果在安装不当的情况下使用工具，或使用报损的集尘袋/纸包，则可能导致灰尘进入电机内。从而引起电机故障。
- 安装集尘纸包时，请勿折叠其开口处的纸板。
- 切勿扔掉防尘塞，因为在使用集尘袋或集尘纸包时须重复使用。
- 用于本吸尘机的集尘纸包是保持工具良好性能的重要部件。使用非原装正品集尘纸包可能会导致烟雾产生或着火。

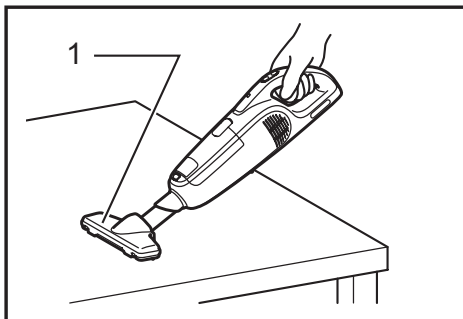
操作



安装集尘口等装置时，边扭动边插入装置确保牢固连接。取下装置时，边扭动边将其取下。

清洁（吸入部）

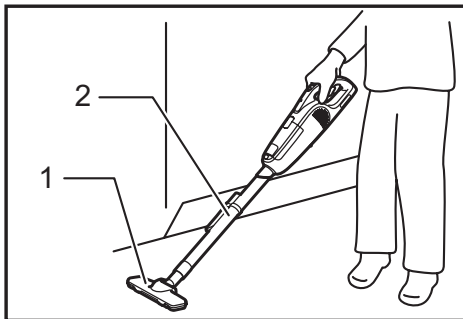
集尘口



► 1. 集尘口

清洁桌子、办公桌或家具等时须安装集尘口。集尘口可轻松滑动。

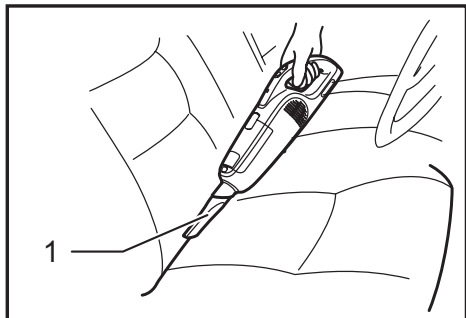
集尘口+伸延杆（直管）



► 1. 集尘口 2. 伸延杆

伸延杆位于集尘口和吸尘机之间。方便用户以站立姿势清洁地板。

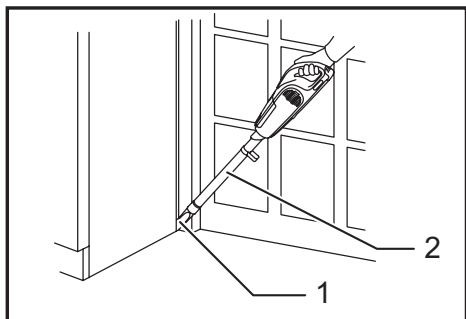
角落集尘口



► 1. 角落集尘口

清洁汽车或家具的角落和缝隙时须安装角落集尘口。

角落集尘口+伸延杆（直管）



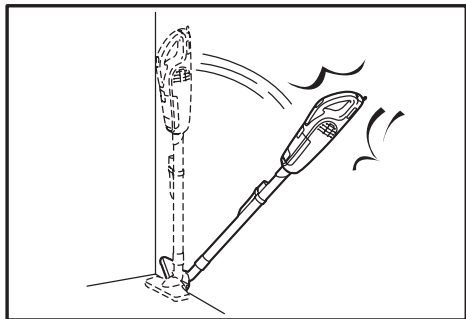
► 1. 角落集尘口 2. 伸延杆

清洁吸尘器无法进入的狭小的空间，或是难以触及的高处，可使用这样的组合。

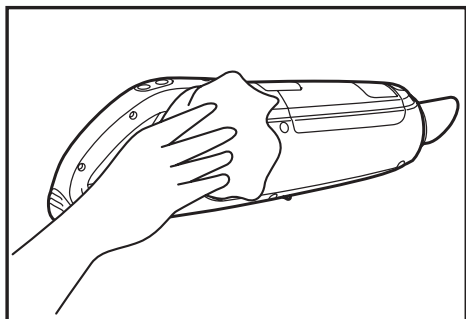
存放吸尘器或其充电时，锁定集尘口头部，用市售挂钩将其悬挂起来。

⚠小心：

- 将吸尘器抵在墙壁上而不将其挂起可能会导致吸尘器倾倒并造成损坏。



清洁

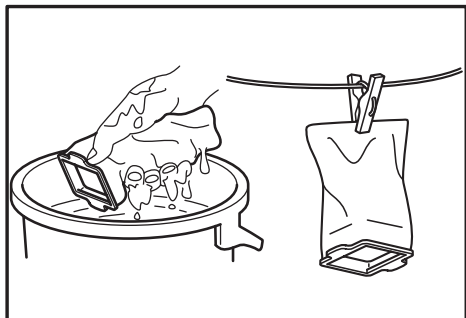


要经常使用蘸有肥皂水的抹布擦除吸尘器外部（吸尘器主机）的灰尘。

并清洁吸嘴、集尘袋 / 集尘纸包安装区和防尘塞。

⚠小心：

- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

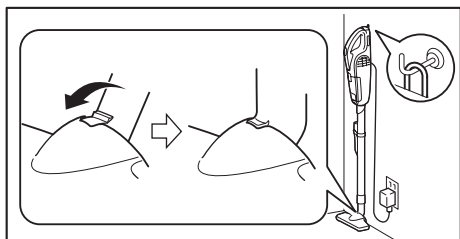


保养

⚠小心：

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关。

使用后



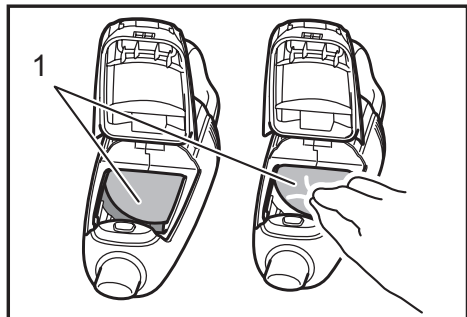
当灰尘堵塞集尘袋且吸尘器吸力降低时，可用肥皂水清洗集尘袋。待其充分干燥后再使用。不充分干燥的集尘袋可能会降低集尘性能和电机寿命。

注：

- 集尘纸包为一次性使用物品。

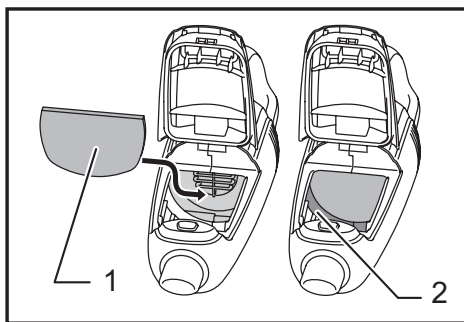
当海绵过滤器被灰尘堵塞时，请将其从吸尘器上拆下并擦拭干净或用清水清洗。

海绵过滤器的拆卸和安装



► 1. 海绵过滤器

要拆下海绵过滤器时，请拆下集尘袋或集尘纸包，然后捏住过滤器将其取出。



► 1. 海绵 2. 凹陷壁面

将海绵过滤器的整个边缘按入集尘袋 / 集尘纸包内部的凹陷壁面。

小心：

- 完成海绵过滤器的清洁后，请务必将其安装至吸尘器。如果是使用清水清洗，请待其干燥后安装。没有充分干燥的海绵过滤器可能会降低电机寿命。

故障排除

请求维修前，请首先自行检查。如果您发现本手册中未作说明的问题，请勿拆解工具。而请联系Makita（牧田）授权维修服务中心，务必使用Makita（牧田）的替换部件进行修复。

症状	检查区域	解决方法
吸力降低	集尘袋或集尘纸包是否集满灰尘？	清空集尘袋或更换集尘纸包。
	集尘袋是否被堵塞？	清除灰尘或清洗集尘袋。
	集尘纸包是否被堵塞？	更换集尘纸包。
	电池组电力是否耗尽？	给电池充电。
不工作	电池组电力是否耗尽？	给电池充电。

注：

- 请勿自行修理吸尘器。

处理吸尘器

本吸尘器内置锂电池。处理吸尘器前请移除锂电池。

移除内置电池

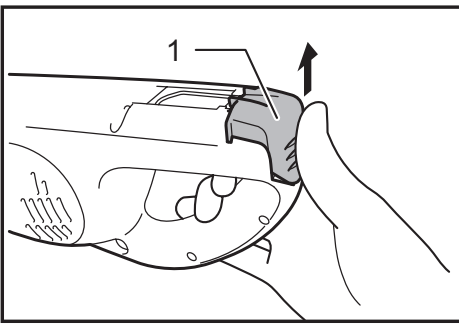
小心：

- 请勿使任何导电材料碰触到端子。
- 避免将电池装置与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
- 请勿将电池装置置于水中或使其淋雨。
- 切勿拆卸或改装电池装置。
- 移除电池时务必先断开吸尘器的电源。

安装更换用电池

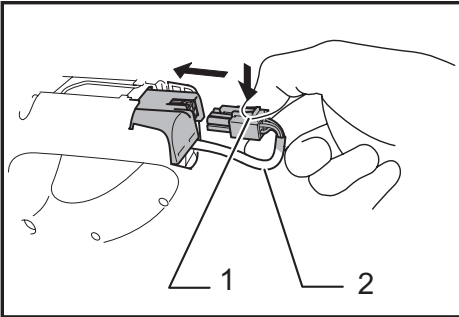
安装更换用电池时，请按与拆卸时相反的步骤进行。

⚠小心：在将后盖板装回原位前，布置引线使其完全置于吸尘器内。否则可能会损坏引线。



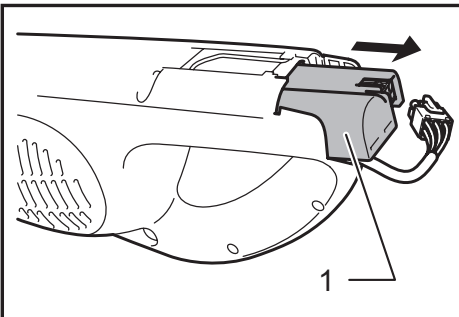
► 1. 后盖

1. 要拆下后盖，只需按箭头方向推动。



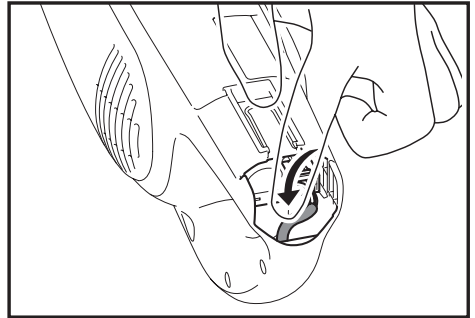
► 1. 接线头 2. 引线

2. 将内置电池滑出一半。在按照图中箭头所示方向按住连接头同时，轻轻向后移动电池以断开电池引线。



► 1. 电池装置

3. 然后完全滑出电池装置。
4. 将取出的电池装置存入纸箱中以免其短路。



安装电池后（参见“规格”），请在使用前给电池充电。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

选购附件

⚠小心：

- 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）吸尘器。其他附件或装置的使用可能会有人身伤害风险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- 货架刷
- 软管
- 更换用电池

注：

- 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885346A128 ZHCN 20160822
